

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Regional Manager/Real Property
Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Title - Sujet Dam Safety Reviews - Lower Rice	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ754-133441/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client R.059226.001	Date 2013-06-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWL-023-1858	
File No. - N° de dossier PWL-2-35144 (023)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-07-04	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lau, Karen	Buyer Id - Id de l'acheteur pwl023
Telephone No. - N° de téléphone (416) 512-5297 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 512-5862
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Frankford Dam Meyers Dam Hagues Reach Dam Ranney Falls Dam Trent-Severn Waterway Peterborough Municipality, ON	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification n° 002

La présente modification vise à :

- (1) apporter des changements à la rubrique DP 7, Calendrier;
- (2) apporter des changements à la rubrique EPEP 2, Demande de proposition :
 - section 2.2, Exigences spécifiques de présentation des propositions;
- (3) apporter des changements à la rubrique EPEP 3, Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions :
 - section EPEP 3.2, Exigences cotées;
 - section EPEP 3.3.1, Tableau d'évaluation;
- (4) fournir les réponses à des demandes de clarification.

(1) Révision de la rubrique DP 7, Calendrier

Section DP 7.2 Les délais d'achèvement indiqués sont relatifs à la date d'attribution :

Supprimer :

Dans son intégralité,

Insérer :

<u>Étape</u>	<u>Durée à partir de la date d'attribution</u>
Attribution d'un marché d'expert-conseil	Délai de référence
- Examen de la sécurité des barrages	
- Rapport d' inspection	20 semaines
- Version préliminaire des rapports de l'examen de la sécurité des barrages	14 mois
- Version définitive du rapport de l'examen de la sécurité des barrages	16 mois

(2) Révision de la rubrique EPEP 2, Demande de proposition

EPEP 2.2, Exigences spécifiques de présentation des propositions

Supprimer :

.1 Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de quarante (40) pages. Ce qui suit n'est pas incluse dans le nombre maximum mentionné ci-haut :

Insérer :

.1 Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de **quarante-cinq (45)** pages. Ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut :

(3) Révision de la rubrique EPEP 3, Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions**i) Révision de la section 2, EXIGENCES COTÉES - EPEP 3.2.3, Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou des spécialistes****Supprimer :**

(3) Le proposant doit fournir les renseignements suivants sur chaque personne clé des sous-experts-conseils et/ou spécialistes identifiée dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe à l'annexe "A" (minimum de deux (2) personnel clé pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée) :

Insérer :

(3) Le proposant doit fournir les renseignements suivants sur chaque membre clé de l'équipe des sous-experts-conseils et/ou spécialistes recensé dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe à l'annexe « A » (**fournir** deux (2) membres clés de l'équipe pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste recensé) :

ii) Révision de la section EPEP 3.2, EXIGENCES COTÉES - EPEP 3.2.5, Portée des services**Supprimer :**

Dans son intégralité.

Insérer :

- a) Démontrer la compréhension de l'ensemble de la portée des services liés au projet. Décrire la façon dont le proposant entend planifier, organiser et gérer la prestation de l'ensemble des services et la fourniture des produits à livrer associés à chaque phase du projet, de manière à respecter les objectifs et les exigences concernant les échéances, les coûts, la qualité et la portée du projet.
- b) Le proposant doit fournir :
 - (1) une description, en ses propres mots, démontrant qu'il comprend bien l'ensemble de la portée des services et des produits à livrer dans le cadre du projet;

-
- (2) pour le **barrage 6 et l'écluse 6 de Franckford**, une structure de répartition du travail du projet (SRTP) incluant, sans toutefois s'y limiter :
 - a) des regroupements de l'ensemble des activités, des tâches et des produits à livrer requis pour ce projet;
 - b) une définition claire des responsabilités liées aux activités, aux tâches et aux produits à livrer confiés au personnel de l'équipe du projet dans des domaines d'expertise bien précis, ainsi qu'une estimation du niveau d'effort sous la forme du nombre d'heures consacrées par les ressources identifiées (les tarifs horaires des employés et la valeur des travaux (en \$) ne doivent pas être inclus).
 - c) Un calendrier de construction pour le **barrage 6 et l'écluse 6 de Franckford**, y compris, sans toutefois s'y limiter :
 - (1) l'ordre logique de l'ensemble des activités, des tâches et des produits à livrer, prenant en considération les contraintes et les défis liés au projet;
 - (2) les dates de début et de fin de toutes les activités principales, ainsi que les dates prévues pour les principaux jalons et les produits à livrer.

(4) Fournir, pour les trois autres sites, un calendrier général qui n'indique les dates prévues que pour les principaux jalons et produits à livrer.

**iii) Révision de la section EPEP 3.2 : EXIGENCES COTÉES -
EPEP 3.2.6, Gestion des services (2) (i) c)**

Supprimer :

c) le profil détaillé des postes clés et des membres clés de l'équipe qui les occupent (utiliser des renvois à la section EPEP 4.3, au besoin);

Insérer :

c) le profil détaillé des postes clés et des membres clés de l'équipe qui les occupent (utiliser des renvois à la section **EPEP 3.2.3**, au besoin);

**iv) Révision de la section EPEP 3.2, EXIGENCES COTÉES - EPEP 3.3.1 , Tableau d'évaluation
EPEP 3.2.2 Expertise et expérience de l'ingénieur chef**

Supprimer :

3(ii) Une description de l'expertise et de l'expérience de la personne (y compris le nombre d'années) et une démonstration de la pertinence de celles-ci aux besoins propres à la présente DDP (voir les références citées à la section EPEP 4.2, selon le cas)

Insérer :

3(ii) Une description de l'expertise et de l'expérience de la personne (y compris le nombre d'années) et une démonstration de la pertinence de celles-ci aux besoins propres à la présente DDP (voir les références citées à la section **EPEP3.2.1**, selon le cas)

v) Révision de la section EPEP 3.3, ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation

EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou spécialistes - minimum de deux (2) personnel clé pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe a l'annexe « A »

Supprimer :

EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et ou des spécialistes - minimum de deux (2) personnel clé pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe a l'annexe « A ».

Insérer :

EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et ou des spécialistes - **fournir** deux (2) membres clés de l'équipe pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste recensé dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe à l'annexe « A »

vi) Révision de la section EPEP 3.3, ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation

EPEP 3.2.3 Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou spécialistes - minimum de deux (2) personnel clé pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste identifiée dans le formulaire d'identification des membres de l'équipe a l'annexe « A » 3(ii)

Supprimer :

Une description de l'expertise et de l'expérience de la personne (y compris le nombre d'années) et une démonstration de la pertinence de celles-ci aux besoins propres à la présente DDP (voir les références citées à la section EPEP 4.2, selon le cas)

Insérer :

Une description de l'expertise et de l'expérience de la personne (y compris le nombre d'années) et une démonstration de la pertinence de celles-ci aux besoins propres à la présente DDP (voir les références citées à la section **EPEP 3.2.1** selon le cas)

(4) Demandes de précisions

Q2. Comme la proposition technique ne doit pas dépasser 40 pages, pouvons-nous inclure la SRTD et le calendrier pour un barrage dans la proposition et fournir les renseignements pour les trois autres barrages dans une annexe, étant donné que ces renseignements seront pratiquement les mêmes? Les différences pourraient être indiquées dans le texte. Cette façon de faire nous permettrait d'optimiser le nombre de pages dont nous disposons.

R2. Le nombre maximum de pages est augmenté pour passer à quarante-cinq (45) pages. Veuillez vous reporter à la révision de la section EPEP 3.2.4, Portée des services, ci-dessus.

Q3. Référence : PD 7.7 Les délais d'achèvement indiqués sont relatifs à la date d'attribution

- Rapport d'enquête

Pouvez-vous confirmer qu'il s'agit ici d'un renvoi à la section SR 1.2, Inspection avant le travail sur le terrain.

R3. Le rapport d'enquête dont il est question à la section DP 7.2 renvoie au rapport prévu à la section RS 1.16.3. Veuillez vous reporter à la révision de la section DP 7.2 ci-dessus.

Q4. J'aimerais savoir s'il est possible d'augmenter le nombre de pages maximum de dix (10) pages. Je sais que le temps est un facteur essentiel et que TPSGC tient à limiter le nombre de pages présentées afin de garantir que la révision et l'attribution de cette offre à commandes soient effectuées rapidement, mais, comme il faut présenter quatre structures distinctes de répartition du travail du projet (une pour chaque barrage et les structures connexes), il sera difficile de fournir tous les renseignements demandés en 40 pages et de garantir que l'information sur les structures de répartition du travail du projet et les calendriers soit lisible et détaillée.

R4. Veuillez vous reporter à la réponse 9 où on indique qu'il n'est plus nécessaire de présenter quatre structures de répartition du travail du projet et quatre calendriers distincts. Le nombre de pages maximum est augmenté pour passer à quarante-cinq (45) pages.

Q5. Pour ce qui est de la section EPEP 3.2.1, Réalisation du proposant dans le cadre d'autres projets, est-ce qu'il est possible d'inclure un ou plusieurs projets que nous avons réalisés, pour lesquels nous avons effectué l'analyse et le travail sur le terrain

- relativement à l'ESB, si une version provisoire de l'ESB a été présentée, mais que la version définitive doit toujours être approuvée par le client?
- R5.** Dans la DDP, on demande trois projets « entrepris » et on ne fait aucune distinction entre les projets terminés ou réalisés en partie.
- Q6.** À la section EPEP 3.2.3, Expertise et expérience des principaux sous-experts-conseils et/ou des spécialistes, TPSGC demande de fournir un minimum de deux membres clés de l'équipe pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste. Est-ce que TPSGC demande que le proposant désigne pour chaque discipline de spécialisation un responsable et un remplaçant (qui, au besoin, assumera la direction si, en cas d'imprévu, le responsable désigné au départ ne peut assumer ses fonctions), que le proposant désigne un responsable et un autre professionnel qui travaillera sous la direction du responsable ou que le proposant désigne deux professionnels expérimentés qui travailleront ensemble sur l'ESB? Habituellement, au sein de notre société, il y a un ingénieur en chef pour chaque discipline (p. ex. ingénieur en structures, ingénieur en hydrologie/hydraulique, ingénieur géotechnicien, ingénieur mécanicien, ingénieur électricien) et, au besoin, d'autres ingénieurs travaillent sous la direction de l'ingénieur en chef. Pourriez-vous préciser ce point?
- R6.** L'exigence relative à l'ingénieur en chef figure à la section EPEP 3.2.2, et l'exigence relative au remplaçant à la section EPEP 3.2.6. À la section EPEP 3.2.3, on demande de fournir les renseignements sur deux membres clés de l'équipe pour chaque sous-expert-conseil et/ou spécialiste recensé.
- Q7.** Le point (3) à la section EPEP 3.2.5, Portée des services, précise que l'on doit fournir un calendrier de construction pour CHAQUE BARRAGE. Par souci d'efficacité, d'uniformité et d'économie, nous estimons qu'il est important que les travaux pour l'ensemble des quatre barrages soient exécutés par la même équipe de projet. C'est pourquoi nous croyons aussi qu'il est important de pouvoir comparer facilement les calendriers des quatre barrages afin de garantir que le calendrier global soit réaliste. Par conséquent, pourrions-nous intégrer l'ensemble des tâches dans un seul calendrier en utilisant différentes couleurs, ce qui permettra de distinguer chacun des projets et d'indiquer les tâches communes à tous les projets?
- R7.** Veuillez vous reporter à la réponse 9.
- Q8.** Est-ce qu'il existe un manuel d'exploitation, d'entretien et de surveillance (EES) contenant les courbes d'évacuation relatives aux déversoirs?
- R8.** Il n'y a aucun manuel d'EES à cet effet. Dans la DDP, à la section RS 1.9, on demande à l'expert-conseil de préparer les courbes d'évacuation.
- Q9.** La section EPEP 3.2.5, Portée des services, de la DDP indique que le proposant doit fournir une structure de répartition du travail du projet (SRTP) et un calendrier de construction pour CHAQUE BARRAGE.

Nous proposons respectueusement que les travaux liés à l'ESB concernant les barrages et les écluses (quatre barrages situés dans la même région) soient exécutés simultanément et nous demandons à TPSGC s'il est possible de présenter une structure de répartition du travail du projet (SRTP) et un calendrier pour l'ensemble du projet.

- R9.** Essentiellement, la proposition doit contenir une structure de répartition du travail du projet (SRTP) type et un calendrier de construction pour le barrage 6 et l'écluse 6 de Frankford. Aussi, les experts-conseils devront fournir un résumé des calendriers distinct n'indiquant que les principales activités clés pour les trois autres sites. Veuillez vous reporter à la révision de la section EPEP 3.2.5, Portée des services, ci-dessus.
- Q10.** Est-ce que le proposant peut modifier la dernière page de l'« annexe C – Formulaire de proposition de prix » afin d'ajouter, d'une part, des lignes supplémentaires sous la rubrique « Personnel » afin de pouvoir inscrire tous les membres de son équipe et, d'autre part, des lignes supplémentaires afin d'inclure les taux pour les différents niveaux d'ingénierie/de dessin technique?
- R10.** Oui.
- Q11.** À la page 76, TPSGC renvoie à la section « EPEP 4.3 ». Est-ce que la section « EPEP 4.3 » est manquante?
- R11.** Veuillez vous reporter à la **Révision de la section EPEP 3.2, EXIGENCES COTÉES - EPEP 3.2.6, Gestion des services (2) (i) c)** ci-dessus.
- Q12.** À la page 78, au point 3 (ii), on renvoie à la section « EPEP 4.2 ». Il ne semble pas y avoir de section « EPEP 4.2 ». Est-ce que cette section est manquante ?
- R12.** Veuillez vous reporter à la **Révision de la section EPEP 3.3 ÉVALUATION ET CLASSEMENT - EPEP 3.3.1 Tableau d'évaluation, EPEP 3.2.2 Expertise et expérience du l'ingénieur en chef 3(ii)** ci-dessus.
- Q13.** Certains des postes clés que nous pourvoyons habituellement pour un projet de ce type ne sont pas prévus à l'annexe A. Est-ce que l'on peut ajouter des postes et des noms afin de compléter l'équipe que nous souhaitons proposer ou est-ce que nous devons nous en tenir aux postes qui sont déjà prévus?
- R13.** Oui. Cependant, l'équipe d'experts-conseils doit inclure tous les postes prévus à l'annexe « A » - Formulaire d'identification des membres de l'équipe. Veuillez vous reporter à la section EPEP 3.1.2, Identification de l'équipe de l'Expert-conseil. Si cette exigence n'est pas respectée, la proposition sera jugée non recevable.

Toutes les autres dispositions demeurent inchangées.